

FIRST SESSION,
TWENTIETH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PREMIÈRE SESSION,
VINGTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 36

PROJET DE LOI 36

APPROPRIATION ACT (INFRASTRUCTURE
EXPENDITURES) 2026-2027

LOI DE 2026-2027 SUR LES CRÉDITS
(DÉPENSES D'INFRASTRUCTURE)

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
N/A	October 30, 2025	October 30, 2025	N/A	N/A	N/A	October 30, 2025	October 31, 2025

Gerald W. Kisoun
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 36

APPROPRIATION ACT (INFRASTRUCTURE EXPENDITURES) 2026-2027

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the Estimates accompanying the message, that the amounts set out in the Schedule are required to defray the expenses of Government and for other purposes connected with Government for the 2026-2027 fiscal year;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Definitions	1. The definitions in subsection 1(1) of the <i>Financial Administration Act</i> apply to this Act.
Application	2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2027.
Appropriation	3. (1) Expenditures may be made, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i> , for the purposes and in the amounts set out in the Schedule.
Appropriations for certain items	(2) The amounts set out as appropriations for the items in the Schedule may, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i> , be expended from the Consolidated Revenue Fund.
Maximum amount	(3) The total amount of all expenditures made under the authority of this Act must not exceed \$427,445,000.
Lapse of appropriation	4. Subject to the <i>Financial Administration Act</i> , the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in the Schedule expires on March 31, 2027.
Accounting	5. The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i> .

COMMENCEMENT

Coming into force	6. This Act comes into force April 1, 2026.
-------------------	--

PROJET DE LOI 36

LOI DE 2026-2027 SUR LES CRÉDITS (DÉPENSES D'INFRASTRUCTURE)

Attendu qu'il appert du message du commissaire et du budget des dépenses qui l'accompagne que les montants indiqués à l'annexe sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant, afférentes à l'exercice 2026-2027,

le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Définitions	1. Les définitions au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> s'appliquent à la présente loi.	Définitions
Champ d'application	2. La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2027.	Champ d'application
Crédits	3. (1) Des dépenses peuvent être effectuées, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , de la manière prévue à l'annexe et à concurrence des montants qui y figurent.	Crédits
Crédits destinés à certains postes	(2) Peuvent être imputés au Trésor, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , les montants indiqués en tant que crédits pour les postes qui figurent à l'annexe.	Crédits destinés à certains postes
Plafond	(3) Le montant global de toutes les dépenses effectuées en vertu de la présente loi ne doit pas dépasser 427 445 000 \$.	Plafond
Préemption des crédits non utilisés	4. Sous réserve de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , l'autorisation prévue dans la présente loi d'effectuer des dépenses de la manière prévue à l'annexe et à concurrence des montants qui y figurent expire le 31 mars 2027.	Préemption des crédits non utilisés
Inscription aux comptes publics	5. Il doit être rendu compte des montants dépensés en vertu de la présente loi dans les comptes publics en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .	Inscription aux comptes publics

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur	6. La présente loi entre en vigueur le 1 ^{er} avril 2026.	Entrée en vigueur
-------------------	---	-------------------

SCHEDULE

AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE 2026-2027 FISCAL YEAR

PART 1

VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES

<u>Item</u>	<u>Operations Excluding Amortization</u>	<u>Amortization</u>	<u>Appropriation by Item</u>
1. Legislative Assembly	\$ -----	-----	\$ -----
2. Education, Culture and Employment	83,000	-----	83,000
3. Environment and Climate Change	-----	-----	-----
4. Executive and Indigenous Affairs	-----	-----	-----
5. Finance	41,600,000	-----	41,600,000
6. Health and Social Services	-----	-----	-----
7. Industry, Tourism and Investment	-----	-----	-----
8. Infrastructure	49,592,000	-----	49,592,000
9. Justice	-----	-----	-----
10. Municipal and Community Affairs	<u>49,957,000</u>	-----	<u>49,957,000</u>

TOTAL APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES: **\$ 141,232,000**

PART 2

VOTE 2: CAPITAL INVESTMENT EXPENDITURES

<u>Item</u>	<u>Appropriation by Item</u>
11. Legislative Assembly	\$ 1,828,000
12. Education, Culture and Employment	25,665,000
13. Environment and Climate Change	21,548,000
14. Executive and Indigenous Affairs	-----
15. Finance	8,709,000
16. Health and Social Services	37,654,000
17. Industry, Tourism and Investment	3,795,000
18. Infrastructure	179,402,000
19. Justice	7,377,000
20. Municipal and Community Affairs	<u>235,000</u>

TOTAL APPROPRIATION FOR CAPITAL INVESTMENT EXPENDITURES: **\$ 286,213,000**

TOTAL APPROPRIATION: **\$ 427,445,000**

ANNEXE

CRÉDITS POUR L'EXERCICE 2026-2027

PARTIE 1

CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

<u>Poste</u>	Fonctionnement (sauf <u>amortissement</u>)	<u>Amortissement</u>	Crédits par <u>poste</u>
1. Assemblée législative	----- \$	-----	----- \$
2. Éducation, Culture et Formation	83 000	-----	83 000
3. Environnement et Changement climatique	-----	-----	-----
4. Exécutif et Affaires autochtones	-----	-----	-----
5. Finances	41 600 000	-----	41 600 000
6. Santé et Services sociaux	-----	-----	-----
7. Industrie, Tourisme et Investissement	-----	-----	-----
8. Infrastructure	49 592 000	-----	49 592 000
9. Justice	-----	-----	-----
10. Affaires municipales et communautaires	<u>49 957 000</u>	-----	<u>49 957 000</u>

CRÉDITS POUR LES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : TOTAL

141 232 000 \$

PARTIE 2

CRÉDIT N° 2 : DÉPENSES D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS

<u>Poste</u>	Crédits par <u>poste</u>
11. Assemblée législative	1 828 000 \$
12. Éducation, Culture et Formation	25 665 000
13. Environnement et Changement climatique	21 548 000
14. Exécutif et Affaires autochtones	-----
15. Finances	8 709 000
16. Santé et Services sociaux	37 654 000
17. Industrie, Tourisme et Investissement	3 795 000
18. Infrastructure	179 402 000
19. Justice	7 377 000
20. Affaires municipales et communautaires	<u>235 000</u>

CRÉDITS POUR LES DÉPENSES D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS : TOTAL

286 213 000 \$

CRÉDITS : TOTAL

427 445 000 \$

